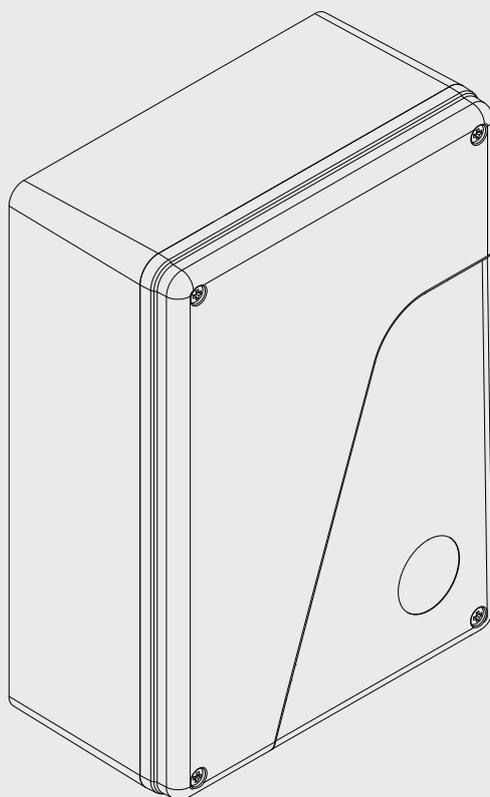


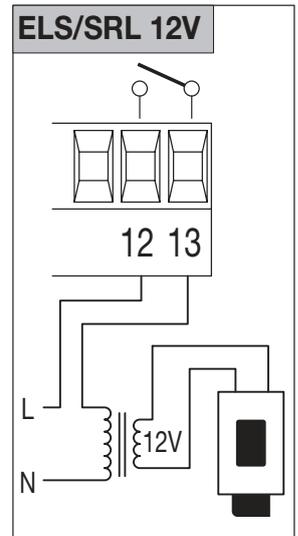
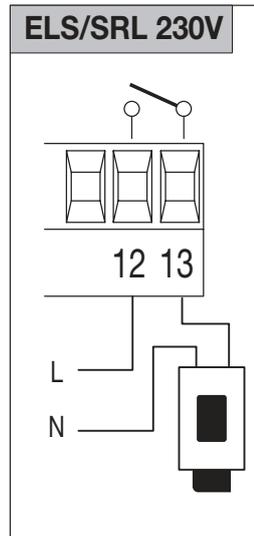
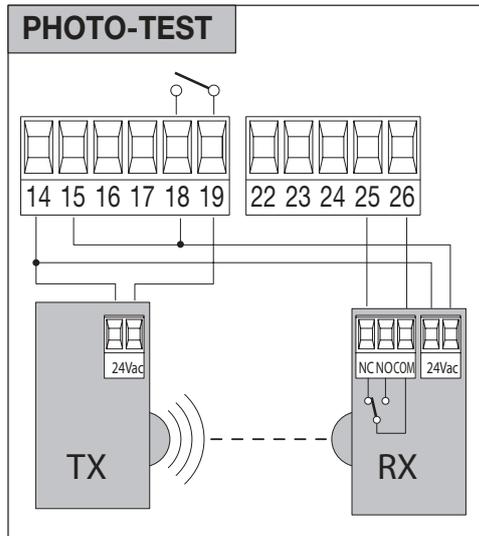
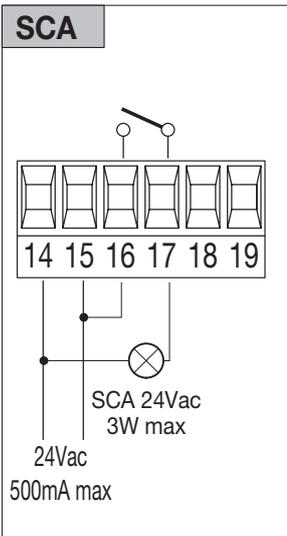
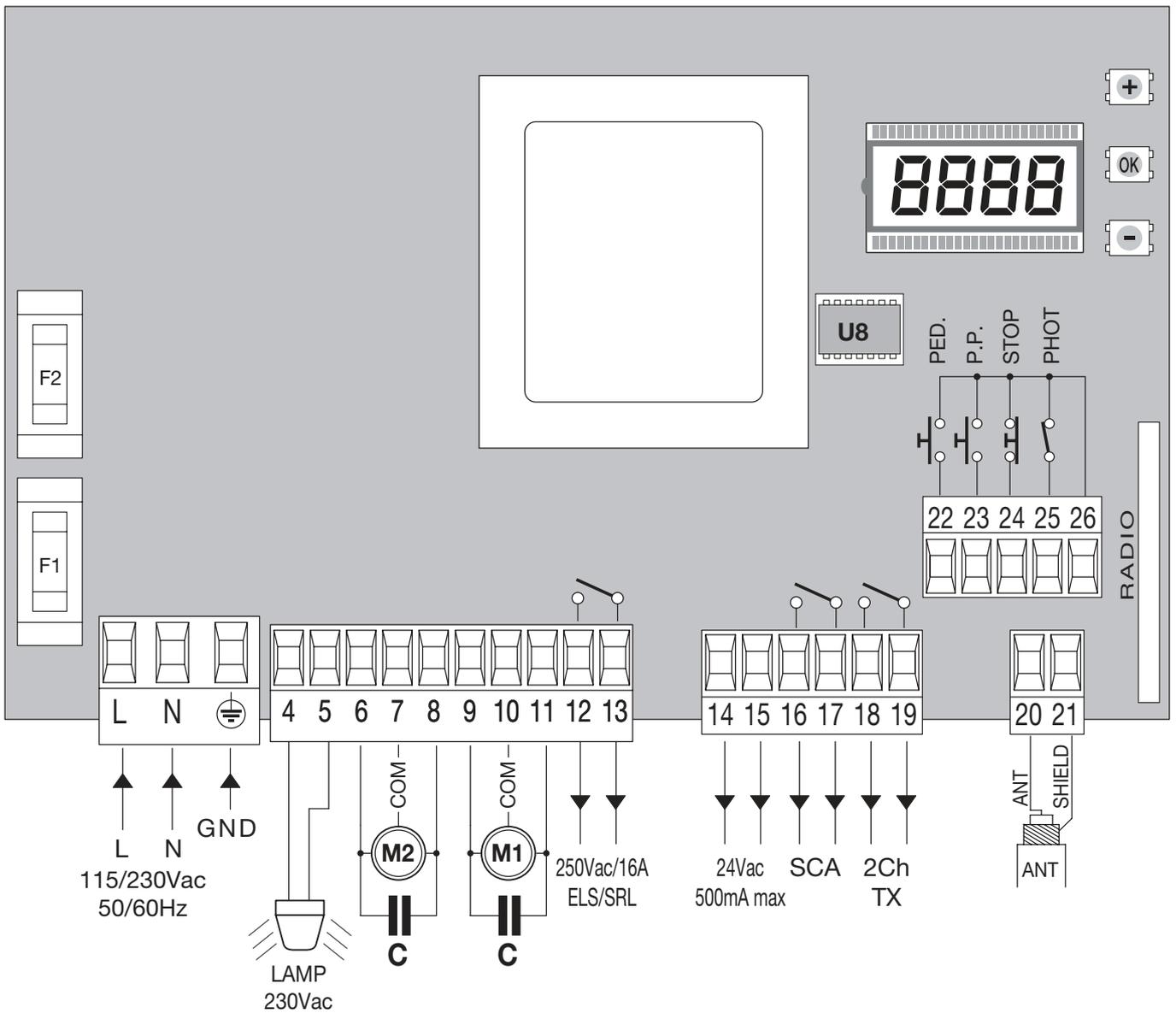
HEADY



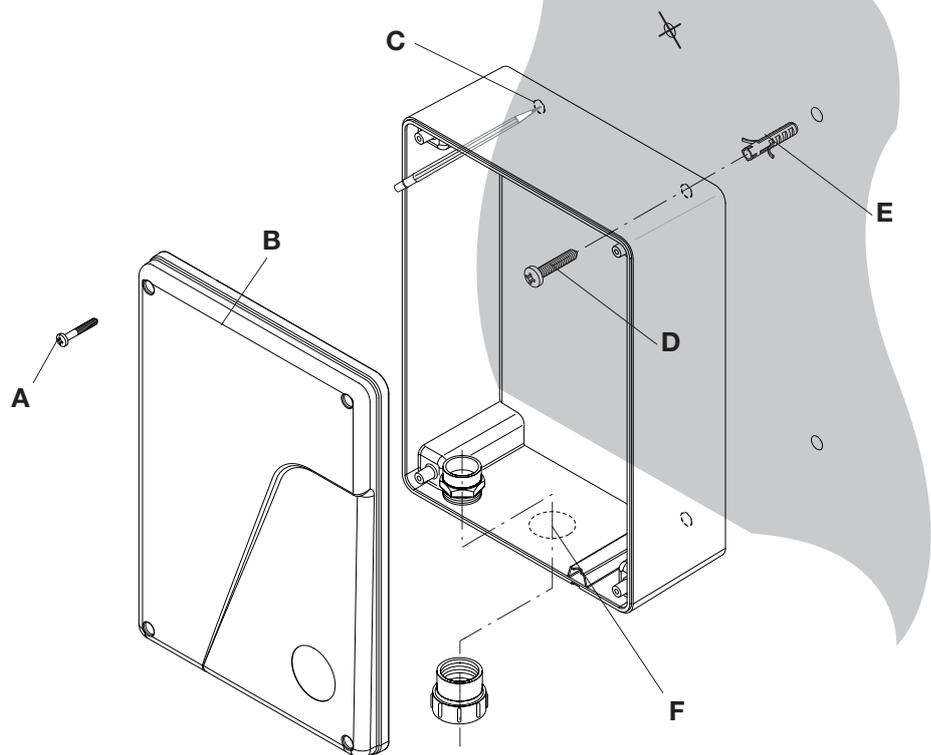
BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



Fig. 1 HEADY



Code



Rimuovere le 4 viti A , quindi rimuovere il coperchio B
Sul fondo del contenitore centrale sono presenti 4 predisposizioni (C) da rompere con un cacciavite.

Posare il fondo alla parete e segnare i 4 punti di foratura.
Eseguire 4 fori ed inserire 4 tasselli (E), fissare la centrale con le 4 viti D. Tasselli e viti sono fornite in dotazione.

Per il passaggio dei cavi di collegamento è prevista sul fondo del contenitore una sede (F) da aprire con un cacciavite per il fissaggio di un raccordo per tubo corrugato.

Remove the 4 screws A and then remove cover B
There are 4 set-ups (C) present on the base of the control unit container, which must be broken using a screwdriver.
Place the base on the wall and mark the 4 drilling points.
Make the 4 holes and insert the 4 plugs (E), fix the control unit with the 4 screws D. Plugs and screws are supplied.

There is a seat (F) on the base of the container for the passage of the connection cables. This must be opened using a screwdriver in order to fix a fitting for the corrugated pipe.

Entfernen Sie die 4 Schrauben A und nehmen Sie Deckel B ab.
Im Boden des Hauptgehäuses befinden sich 4 vorbereitete Öffnungen (C), die mit einem Schraubenzieher aufzubrechen sind.
Halten Sie den Boden an die Wand und zeichnen Sie die 4 Bohrungen an.

Führen Sie die 4 Bohrungen aus und setzen Sie 4 Dübel (E) ein.
Fixieren Sie die Steuerung mit den 4 Schrauben D. Dübel und Schrauben werden mitgeliefert.

Zur Einführung der Anschlusskabel befindet sich im Boden des Gehäuses eine Halterung (F) für die Befestigung eines Wellrohranschlusses, die mithilfe eines Schraubenziehers geöffnet werden muss.

Enlever les 4 vis A puis enlever le couvercle B
Au fond du boîtier de la centrale se trouvent 4 ouvertures spéciales (C) qu'il faut creuser à l'aide d'un tournevis.

Appuyer le fond du boîtier contre le mur et marquer avec 4 signes les points de perçage.

Perçer les 4 trous et insérer les 4 chevilles (E), fixer la centrale avec les 4 vis D. Les chevilles et les vis sont fournies en dotation.

Pour passer les câbles de branchement, une ouverture spéciale (F) à creuser à l'aide d'un tournevis a été prévue dans la partie basse du boîtier pour fixer le raccord du tuyau annelé.

Quite los 4 tornillos A, entonces quite la cubierta B
En el fondo de la caja central hay 4 predisposiciones (C) que hay que romper con un destornillador.

Apoye el fondo a la pared y marque los 4 puntos de perforación.

Realice los 4 agujeros e introduzca los 4 tacos (E), fije la central con los 4 tornillos D. Se proporcionan los tacos y los tornillos.

Para el pasaje de los cables de conexión está previsto en el fondo de la caja un alojamiento (F) que hay que abrir con un destornillador para la fijación de un racor para tubo corrugado.

Wykręć śruby A i ściągnij pokrywę B.
Śrubokrętem zrób 4 otwory (C) na tylnej ścianie skrzynki. Przyłóż skrzynkę do ściany i zaznacz 4 miejsca na otwory. Wywierć otwory, wsadź 4 kołki (E), przykręć skrzynkę wkrętami (D).

Kołki i wkręty są w zestawie. Na dolnej ścianie skrzynki jest miejsce do wprowadzenia przewodów. Śrubokrętem należy zrobić tam otwór na dławik.

Déclaration CE de conformité

Fabricant: Automatismi Benincà SpA.

Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: control unit **HEADY**.

complies with the following relevant provisions:

Directive EMV: 89/336/CCE, 93/68/CEE (Compatibilité électromagnétique)

Directive bas voltage 73/23/CEE, 93/68/CEE

Benincà Luigi, Responsable légal.

Sandrigo, 12/12/2010.



RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques.

Aucune information donnée dans ce manuel ne sera d'intérêt ou d'utilité à l'utilisateur final.

Conservez ce manuel pour de futures utilisations.

L'installateur doit donner tout renseignement relatif au fonctionnement automatique, manuel e de secours de l'automatisme, et consigner à l'utilisateur du produit le livret d'instructions.



Il faut prévoir dans le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.

Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur.

L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur.

Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm.

Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes.

Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques.

Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande.

Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées

Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel ne sont pas contraignantes. Le fabricant se réserve le droit d'apporter n'importe quelle modification du coté technique, de construction ou commerciale, en laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit sans être contraint à mettre au jours cette publication.

DÉMOLITION

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles

électriques, etc...).

Contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation secteur	230 Vac 50/60 Hz (115Vac 50/60 Hz pour HEADY 115)
Sortie Moteur	1/2 moteur 230Vac (115V pour HEADY 115)
Puissance maximale moteur	500W + 500W
Sortie alimentation accessoires	24Vdc 500mA max.
Degrée de protection	IP54
Temp. de fonctionnement	-20°C / +70°C
Récepteur radio	433,92 MHz intégré et configurable
N° codes mémorisables	64

LOGIQUE DE COMMANDE HEADY

FONCTIONS ENTRÉES/SORTIES

N° Bornes	Fonction	Description
L-N-GND	Alimentation	Entrée alimentation secteur: HEADY:230Vac 50/60Hz (/1-Phase/2-Neutre 3-GND) HEADY115: 115Vac 50/60Hz (/1-Phase/2-Neutre 3-GND)
4-5	Clignotant	Branchement clignotant 230Vac 40W max ou 115Vac 40W max pour HEADY 115.
6-7-8	Moteur 2	Branchement moteur 2: (6-marche/7-Com/8-marche)
9-10-11	Moteur 1	Branchement moteur 1: (9- marche /10-Com/11- marche)
12-13	ELS/SRL	Contact libre de tension N.O. pour lumière de courtoisie ou serrure électrique. Voire paramètre TLS.
14-15	24 Vac	Sortie alimentation accessoires 24Vac/0,5A max.
16-17	SCA	Contact libre de tension N.O. pour clignotant portail ouvert. Le contact est fermé lorsque le portail est ouvert, clignotant en phase de manœuvre et ouvert lorsque le portail est fermé.
18-19	2CH/TX.	Sortie deuxième canal radio du récepteur intégré ou alimentation photocellules en modalité vérification photocellules (Photo Test). Contact libre de tension N.O. libre de tension. Voire schéma de branchement Fig.1.
20-21	Antenne	Branchement antenne carte radio réceptrice à insertion (20-signal/21-écran).
22	PED	Entrée touche piéton (contact N.O.). Accomplit l'ouverture complète uniquement du moteur 1.
23	Pas-à-Pas	Entrée touche pas-à-pas (contact N.O.). Voire Logique PP.
24	STOP	Entrée touche STOP (contact N.F.)
25	PHOT	Entrée photocellule active en ouverture et/ou en fermeture (contact N.F.). Voire Logique PHCL.
26	COM	Commun pour les entrées de commande.

FUSIBLES

F1: F6.3A (230Vac) / F10A (115Vac) – Protection moteur

F2: T315mA (230Vac) - T315mA (115Vac) – Protection primaire transformateur

VÉRIFICATION DES CONNEXIONS:

- 1) Couper le courant.
- 2) Débloquer manuellement les vantaux, les placer à environ mi-course et les bloquer à nouveau.
- 3) Restaurer le courant.
- 4) Donner une commande de pas à pas en appuyant sur la touche <->.
- 5) Les vantaux doivent se déplacer en OUVERTURE. Au cas contraire, il suffira d'inverser entre eux les fils de vitesse du moteur. (9<>11 pour le moteur M1, e 6<>8 pour le moteur M2).

PROGRAMMATION

La programmation des différentes fonctions de la logique de commande est effectuée en utilisant l'afficheur à cristaux liquides présent sur le tableau de la logique et en programmant les valeurs désirées dans les menus de programmation décrits ci-après.

Le menu paramètres permet d'associer une valeur numérique à une fonction, comme pour un trimmer de réglage.

Le menu des logiques permet d'activer ou de désactiver une fonction, comme pour le réglage d'un dip-switch.

D'autres fonctions spéciales suivent les menus paramètres et logiques et peuvent varier suivant le type de logique de commande ou de version de logiciel.

POUR ACCÉDER À LA PROGRAMMATION

- 1 - Presser la touche <PG>, l'afficheur présente le premier menu Paramètres "PAR".
- 2 - Choisir avec la touche <+> ou <-> le menu que l'on souhaite sélectionner.
- 3 - Presser la touche <PG>, l'afficheur présente la première fonction disponible dans le menu.
- 4 - Choisir avec la touche <+> ou <-> la fonction que l'on souhaite sélectionner.
- 5 - Presser la touche <PG>, l'afficheur montre la valeur actuellement programmée pour la fonction sélectionnée.
- 6 - Choisir avec la touche <+> ou <-> la valeur que l'on souhaite attribuer à la fonction.
- 7 - Presser la touche <PG>, l'afficheur montre le signal "PRG" qui indique que la programmation a eu lieu.

NOTES

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée à l'intérieur d'un menu fonction permet de revenir au menu supérieur sans apporter de modification.

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée avec l'afficheur éteint affiche la version logicielle de la carte.

Maintenir la pression sur la touche <+> ou sur la touche <-> pour accélérer l'incrément/décément des valeurs.

Après une attente de 60 s, la logique de commande sort du mode programmation et éteint l'afficheur.

PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES

Les tableaux qui suivent donnent la description des différentes fonctions disponibles dans la logique de commande.

	MENU	FONCTION	Valeurs programmabl. MIN-MAX-(Default)	MÉMO
PARAMETRES	tca	Temps de fermeture automatique. Actif seulement avec logique "TCA"=ON. À la fin du temps programmé, la logique commande une manœuvre de fermeture.	1-240-(40s)	
	tm1	Temps de travail moteur 1. Règle la durée maximum de la manœuvre d'ouverture et de fermeture du moteur 1. Il doit être programmé avec environ 4 s de plus que le temps de course effective de l'automatisme.	5-180-(24s)	
	tm2	Temps de travail moteur 2. Règle la durée maximum de la manœuvre d'ouverture et de fermeture du moteur 2. Il doit être programmé avec environ 4 s de plus que le temps de course effective de l'automatisme.	5-180-(24s)	
	tdm2	Temps de retard ouverture Mot. 2. Règle le temps de retard en ouverture du moteur 2 par rapport au moteur 1	0-15-(2s)	
	tdm1	Temps de retard fermeture Mot. 1. Règle le temps de retard en fermeture du moteur 1 par rapport au moteur 2	0-40-(3s)	
	pn1	Couple Moteur 1. Règle le couple appliqué au moteur 1. RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR! <i>Dans les moteurs hydrauliques régler la valeur au maximum (99). Utiliser les le soupapes by-pass pour régler le couple appliqué.</i>	1-99-(40%)	
	pn2	Couple Moteur 2 Règle le couple appliqué au moteur 2. RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR! <i>Dans les moteurs hydrauliques régler la valeur au maximum (99). Utiliser les le soupapes by-pass pour régler le couple appliqué.</i>	1-99-(40%)	
	ps1	Règle le couple appliqué au Moteur 1 durant le ralentissement en phase d'ouverture/fermeture. RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR!	1-99-(70%)	
	ps2	Règle le couple appliqué au Moteur 2 durant le ralentissement en phase 'ouverture/fermeture. RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR!	1-99-(70%)	
	tls	Temps d'activation contact ELS/SRL. Au début de chaque manœuvre le contact se ferme pendant le temps affiché. Si affiché à 0 il effectue la fonction de lumière de service, le contact reste fermé lorsque le moteur est en mouvement ou en pause TCA, il s'ouvre lorsque le moteur est arrêté.	0-240-(90s)	

	MENU	FONCTION	DEFAULT	MÉMO
LOGIQUES	tca	Active ou désactive la fermeture automatique On: fermeture automatique activée Off: fermeture automatique désactivée	(ON)	
	ibl	Active ou désactive le fonctionnement collectif On: fonctionnement collectif désactivé. L'impulsion P.P. ou de l'émetteur n'a pas d'effet durant la phase d'ouverture. Off: fonctionnement collectif activé.	(OFF)	
	scL	Active ou désactive la fermeture rapide. On: fermeture rapide activée. Avec le portail ouvert ou en phase d'ouverture, l'intervention de la photocellule provoque la fermeture automatique au bout de 3 s. Active seulement avec TCA : ON. Off: fermeture rapide désactivée.	(OFF)	
	slD	Active ou désactive le ralentissement. On: Ralentissement actif. Le ralentissement commence à-peu-près 7 secondes avant la fin du terme du temps de travail affiché selon les paramètres TM1/TM2. Off: Ralentissement exclu.	(OFF)	
	pp	Sélectionne le mode de fonctionnement de la "Touche P.P." et de l'émetteur. On: Fonctionnement: OUVERTURE > FERMETURE > OUVERTURE > Off: Fonctionnement: OUVERTURE > STOP > FERMETURE > STOP	(OFF)	
	prE	Active ou désactive le préclignotement. On: Préclignotement activé. Le clignotant s'active 3 s avant le démarrage du moteur. Off: Préclignotement désactivé.	(OFF)	

	MENU	FONCTION	DEFAULT	MÉMO
LOGIQUES	<i>hRn</i>	Active ou désactive la fonction coup d'inversion On: Fonction activée. Avant toute manœuvre d'ouverture ou de fermeture la centrale commande une manœuvre de 2s en direction opposée pour faciliter le décrochage de la serrure électrique. Off: Fonction désactivée.	(OFF)	
	<i>SPn</i>	Active ou désactive la fonction de démarrage. On: Démarrage activé. A' chaque début de manœuvre pendant 2s le moteur fonctionne avec le couple maxi. Off: Démarrage désactivé.	(ON)	
	<i>INot</i>	Sélectionnez la modalité de fonctionnement 1/2 moteurs: On: Active seulement le moteur 1. Fonction à utiliser dans les cas suivants: - pour moteur single, brancher M1. - pour deux moteurs synchronisés, (par ex. portes basculantes), brancher M1 et M2. Off: Les deux moteurs sont actifs.	(OFF)	
	<i>cUAr</i>	Valide ou invalide les transmetteurs à code programmable. On: Récepteur radio habilité exclusivement pour les transmetteurs à code variable (rolling-code). Off: Récepteur habilité pour les transmetteurs à code variable (rolling-code) et programmable (auto apprentissage et dip/switch).	(OFF)	
	<i>PhTc</i>	Saisie la modalité de fonctionnement de l'entrée PHOT C. On: Entrée PHOT active uniquement en fermeture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur et le demi-tour instantané du sens de marche (ouvre). Off: Entrée PHOT active soit en phase d'ouverture soit en phase de fermeture. En phase d'ouverture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur redémarre en ouverture. En phase de fermeture: l'ouverture du contact provoque l'arrêt du moteur, lorsque la photocellule est délivrée, le moteur renverse le sens de marche (ouvre).	(OFF)	
	<i>oPcL</i>	Valide ou invalide l'entrée PP ainsi que OUVRE et l'entrée PED comme FERME. On: Entrée PP habilité comme OUVRE et entrée ED habilité comme FERME. Off: entrée PP et PED actives avec leur fonction.	(OFF)	
	<i>2ch</i>	Sélectionne le mode de fonctionnement de la sortie 2CH/TX. On: La sortie est paramétrée pour le branchement des photocellules en modalité vérification photocellules (PHOTO TEST), comme indiqué dans le schéma de branchement Fig. 1. Off: La sortie est réglée par le deuxième canal radio du récepteur intégré. Pour la mémorisation des transmetteurs voir le menu "RADIO"	(OFF)	
	<i>bb</i>	Met en service ou hors service la fonction de poussée en phase de fermeture. Uniquement avec logique SLD:ON On: La dernière seconde de la manœuvre en phase de fermeture est exécutée à vitesse normale (en invalidant le ralentissement) pour faciliter un meilleur accrochage de la serrure électrique. Off: Fonction invalidée.	(OFF)	
<i>rEn</i>	Active ou désactive l'enclenchement à distance des radio transmetteurs (voire paragraphe APPRENTISSAGE A' DISTANCE). On: enclenchement à distance activé Off: enclenchement à distance désactivé.	(ON)		

	MENU	FONCTION
RADIO	<i>PP</i>	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter à la fonction pas-à-pas. Appuyer sur la touche du transmetteur qu'e l'on désire affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche.
	<i>2ch</i>	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter au deuxième canal radio. Appuyer sur la touche du transmetteur que l'on veut affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche.
	<i>PEd</i>	En sélectionnant cette fonction le récepteur se pose en attente (Push) d'un code transmetteur à assigner à la fonction piétonne . Appuyer sur la touche du transmetteur que l'on veut affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche.

	MENU	FONCTION
RADIO	clr	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à supprimer de la mémoire. Si le code est valable, il est annulé, et le message OK est affiché Si le code n'est pas valable ou il n'est pas présent dans la mémoire, c'est le message Err qui s'affiche.
	rtr	Annule complètement la mémoire du récepteur. On demande confirmation de l'opération. En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'une nouvelle pression de PGM qui confirme l'opération. Une fois l'effacement terminé le système affiche le message OK.

	MENU	FONCTION
	res	Réinitialisation de la logique de commande ATTENTION ! Reprogramme la logique de commande avec les valeurs par défaut. La première pression de la touche <PG> provoque le clignotement du mot RES, une autre pression de la touche <PG> réinitialise la logique de commande.
	nan	Affiche le nombre de cycles complets (ouverture+fermeture) effectués par l'automatisme. La première pression de la touche <PG> affiche les 4 premiers chiffres, la deuxième pression les 4 derniers. Ex. <PG> 0012 >>> <PG> 3456 : 123.456 cycles effectués.
	code	Permet de saisir un code de protection d'accès à la programmation de la centrale. Le système permet de saisir un code alphanumérique de quatre caractères en utilisant des chiffres de 0 à 9 et les lettres A-B-C-D-E-F. La valeur de défaut est 0000 (quatre fois zéro) et indique l'absence du code de protection. En remplaçant le code 0000 avec n'importe quel autre code on active la protection de la centrale, en empêchant l'accès à tous les menus. Si l'on désire saisir un code de protection, procéder comme il suit: - sélectionner le menu Code et appuyer sur OK. - le système affiche le code 0000, même si un code de protection a été précédemment saisi. - avec les touches + e - on peut varier la valeur du caractère clignotant. - avec la touche OK on confirme le caractère clignotant et l'on passe au suivant. - après avoir saisi les 4 caractères le système affichera un message de confirmation "CONF". - après quelques secondes le code 0000 est affiché à nouveau - il faut confirmer à nouveau le code de protection précédemment saisi, à fin d'éviter toute saisie involontaire. Si le code correspond au précédent, le système affiche un message de confirmation "OK" La centrale sort automatiquement de la phase de programmation et pour accéder à nouveau aux menus il faudra saisir le code de protection mémorisé. A tout moment il est possible d'annuler l'opération de saisie du code, en appuyant simultanément sur les touches + et -. Une fois le mot d'accès saisi on peut opérer sur la centrale, en entrant et en sortant de la programmation pendant un temps de 10 minutes environ, de manière à permettre les opérations de réglage et test des fonctions. IMPORTANT: NOTER le code de protection et le GARDER EN LIEU SÛR pour futures opérations d'entretien. Pour enlever un code d'une centrale protégée il suffit de ramener le code sur la valeur de défaut 0000. EN CAS DE PERTE DU CODE IL FAUT S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE AUTORISÉE, POUR LE REDÉMARRAGE TOTAL DE LA CENTRALE.

APPRENTISSAGE À DISTANCE DES TRANSMETTEURS

Si l'on dispose d'un transmetteur déjà mémorisé dans le récepteur il est possible d'effectuer l'apprentissage radio à distance (sans nécessairement accéder à la centrale).

IMPORTANT: La procédure doit être exécutée avec les portails en ouverture durant la pause TCA.

Procéder comme il suit:

1 Appuyer sur la touche cachée du transmetteur déjà mémorisé.

2 Appuyer, dans 5s, la touche du transmetteur déjà mémorisé correspondant au canal à associer au nouveau transmetteur. Le clignotant s'allume.

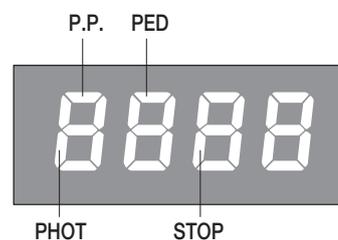
3 Appuyer dans 10s la touche cachée du nouveau transmetteur.

4 Appuyer, dans 5s, la touche du nouveau transmetteur à associer au canal choisi au point 2, le clignotant s'éteint.

5 Le récepteur mémorise le nouveau transmetteur et sort immédiatement de la programmation.

DIAGNOSTIC

En cas d'anomalies de fonctionnement, il est possible d'afficher, en appuyant sur les boutons pressoirs + o -, l'état de toutes les entrées (fin de course, commande et sécurité). Sur l'écran chaque entrée est associée à un segment qui en cas d'activation s'allume, suivant le schéma ci-dessous.



BENINCA[®]

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
